

**Zeitschrift:** Schweizer Frauen-Zeitung : Blätter für den häuslichen Kreis  
**Band:** 5 (1883)  
**Heft:** 42

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizer Frauen-Zeitung.

Fünfter Jahrgang.

**Abonnement:**

Bei Franko-Zustellung per Post:  
 Jährlich . . . . . Fr. 5. 70  
 Halbjährlich . . . . . „ 3.—  
 Ausland: Portozuschlag 5 Cts.

**Korrespondenzen**

und Beiträge in den Text sind  
 gefälligst an die Redaktion der  
 „Schweizer Frauen-Zeitung“  
 zu adressiren.

**Redaktion & Verlag**

von Frau Elise Honegger, Landhaus  
 in St. Fiden-Neudorf.



Blätter für den häuslichen Kreis.

Motto: Immer strebe zum Ganzen; — und kannst Du selber kein Ganzes werden,  
 Als niemands Glied schliesse dem Ganzen Dich an.

**Insertionspreis:**

20 Centimes per einfache Petitzeile.  
 Jahres-Annoncen mit Rabatt.

**Inserate oder Annoncen**

bitte man (franko) an die Expedition  
 der „Schweizer Frauen-Zeitung“ in  
 St. Fiden-Neudorf einzusenden.

**Ausgabe:**

Die „Schweizer Frauen-Zeitung“  
 erscheint auf jeden Sonntag.

Alle Postämter & Buchhandlungen  
 nehmen Bestellungen entgegen.

St. Gallen.

Samstag, den 20. Oktober.

**Was die Schiffwirthin in H. . . . . nach zu den Verhandlungen der Stadt St. Gallischen Gemeinnützigen Gesellschaft denkt.**

(Fortsetzung.)

Ueberhaupt ipürte man im Hause der Schiffwirthin überall das Auge und die Hand einer tüchtigen Frau. Vom Keller bis zum Dachraum des Hauses war auch nicht ein Gebiet der ausschließlichen Sorge von Dienstleuten anvertraut. Von feinerlei Arbeit je ausschließlich in Anspruch genommen, wußte sie überall zu beaufsichtigen und das Nothwendige anzuordnen. Auch die Bedienung der Gäste geschah möglichst durch sie selbst oder unter ihrer Aufsicht und Leitung. Streit und Lärm war im Hause des Schiffwirthes eine Seltenheit, denn die Hausfrau haßte dergleichen und sie hatte in den ersten Jahren ihrer Ehe schon dafür gesorgt, daß „Kratzfehler“ und notorische Lärmer in ihrem Hause nicht gelitten wurden. Ihr Mann hatte sich anfänglich gerne etwas zu ausschließlich der Unterhaltung seiner Gäste gewidmet und als gefälliger Wirth hatte er gar oft die Rolle des „Vierten“ im Spiel übernommen. Ja, er that dies nach der Meinung seiner jungen Frau nur allzu oft und sie mochte nicht Unrecht haben, denn Furcht oder Hoffnung, Glück oder Unglück im Spiel mußte mit irgend einem Tropfen Trinkbarem gefeiert oder hinuntergeschwält werden. Die junge Frau liebte ihren Mann aber zu aufrichtig, als daß sie im unvermerkten Einleben in diese Gewohnheit des Spielens und Trinkens nicht einen gefährlichen Feind ihres häuslichen Glückes erkannt hätte. Mit liebevoller Sorge besprach sie mit ihm die Sache und er war vernünftig genug, die Gefahr einzusehen, und wußte nichts von jenem falschen, männlichen Stolze, der es unter seiner Würde hält, einer wohlgemeinten, von wirklicher Liebe diktierten Warnung ein Zugeständniß zu machen. So kamen sie denn überein, daß ausschließlich er selbst das Amt des Kellermeisters versehen wolle, um so der Versuchung zum Spielen und nutzlosen Trinken aus dem Wege zu gehen, und jetzt, im Laufe der Zeit, hatte er seinem lieben Weibchen schon oft laut und leise gedankt, daß sie ihn rechtzeitig vor der Gefahr gewarnt. Wie manchen Bekannten hatte er seitdem schon gesehen, der beim unschuldigen Faß und dem unvermerkten Trinken ein Müßiggänger,

Spieler und regelrechter Trinker geworden war. Mit ganz besonderem Vergnügen hatte er oft schon bemerkt, mit welcher eigenthümlichen Geßchick seine Frau auch Andere vom Spielen abzuhalten wußte; wie ihre lebhafteste, kluge Unterhaltung so Manchen die Karten vergessen machte, der bereits schon darnach gefragt hatte.

Gar gern blieb daher der einfache, Behaglichkeit liebende Arzt in diesem Hause, und ohne daß ihm besondere Aufmerksamkeit gewidmet wurde, fühlte er sich doch wie ein Glied derselben darin so recht daheim. Denn so war auch der Ton in seinem elterlichen Hause gewesen; man fühlte sie mehr, als daß man sie sah, die leitende Hand; man hörte kein lautes Rufen, kein peinliches Fragen und aufgeregtes Schelten, wie es in so manchem Hausweien zu treffen ist. Seine Zeitungen lesend und daneben gemächlich das Treiben im eigentlichen Wirtschaftslokale beobachtend, hatte der Doktor es kaum bemerkt, daß der Zeiger der Uhr rasch vorgerückt war und bereits die zehnte Stunde zeigte. Erst der Glockenschlag mahnte ihn daran und er war eben im Begriff, sich zur Ruhe zu begeben, als die Schiffwirthin wieder in die innere Stube trat, offenbar in der Absicht, sich noch eine Weile mit ihm zu unterhalten. Mit Vergnügen setzte er sich wieder fest, denn er wartete mit lebhaftem Interesse auf die Fortsetzung des angefangenen und schon mehrmals unterbrochenen Gespräches; er hatte die Ueberzeugung, daß die einsichtige Frau nicht bloß zu tadeln verstehe, sondern daß sich auch eine selbstständige Meinung zum „Bessermachen“ bei ihr gebildet habe.

„Wollen wir den Faden wieder aufnehmen, wo er abgebrochen worden, Frau Gevatter?“ fragte er alsogleich die Eingetretene; „ich brenne vor Ungeduld, zu vernehmen, in welcher Weise Sie die von der gemeinnützigen Gesellschaft behandelte Frage lösen würden, wenn Sie selbst dabei wären und Rath und Stimme hätten.“

„Nevor wir weiter über diese Sache sprechen, Doktor, möchte ich Sie eruchen, jetzt unsere Gäste näher zu betrachten; es sind heute meitens solche da aus der Mittellasse und aus dem Arbeiterstande. Von angestrengter Tagesarbeit müde und zum Theil auch hungrig und durstig, haben sie sich zuerst zum Ausruhen hingeleigt, ohne andere Unterhaltung zu verlangen als diejenige, welche ihnen das Essen und Trinken geboten, und erst nachdem

diese dringenden Bedürfnisse befriedigt sind, kommt das Wohlbehagen an Gespräch, an Scherz und Spiel zur Geltung. Noch ist das Vergnügen und der Genuß ein harmloser und gewiß auch der strengste Moralist möchte dem wackern Arbeiter eine solche Erholung nicht mißgönnen. Und eben so sicher ist, daß ein Jeder von diesen, der jetzt nach Hause geht und sich zum Schlafe legt, am Morgen rechtzeitig an Leib und Seele erfrischt, sich erheben und arbeitsfähig und arbeitsfreudig sich wieder an sein Tagewerk begeben wird.“

„Gewiß, das wird kein Vernünftiger bezweifeln, vorausgesetzt, daß auch der Hausstand derart beschaffen ist, daß er dem redlichen Streben eines Mannes nicht hindernd in den Weg tritt“, erwiderte der Doktor; „doch das hat ja soweit mit unserer Frage nichts zu thun, oder — —?“

„Mehr, als sie meinen“, sagte die Schiffwirthin; „dieser Umstand hängt ganz eng zusammen mit meiner persönlichen Ansicht über die Lösung des bewußten Knoten. Mit den Männern im Allgemeinen ist zwar über diesen Punkt nicht gut reden, der ist für sie ein heißes noli me tangere („rühre mich nicht an“). Die Tendenzen dieser und jener Gesellschaft zwar erfordern es, und die Ehre und das Ansehen des Staates verlangt es, daß dieser wunde Punkt immer und immer wieder in Behandlung genommen und in der Schwebe behalten wird. Daß die mit dem wirklichen Bedürfnisse in keinem Verhältnisse stehende, unsinnige Ueberhandnahme der Wirtschaften ein Hauptfaktor unserer traurigen sozialen Zustände, der bedenklichen Familienverlotterung ist, bestritten wohl kein aufrichtiger und einsichtiger Mann; feiner aber hat den Muth, die Sache richtig beim Kopfe zu fassen. Die Wirtschaftsgesetze bestehen zu Recht, aber Niemand wagt es, sie stramm und consequent durchzuführen; dagegen macht man Kapital mit Portirung neuer, noch schärferer Gesetze über diese Materie.“

„Ein Wort, Frau Gevatter!“ unterbrach der Doktor die eifrig Sprechende. „Sie urtheilen da eben als Frau; Sie sehen die Mängel und sprechen von deren Abhülfe, ohne die nähere Umstände zu berücksichtigen und ohne zu untersuchen, ob eine solche auch wirklich ausführbar und möglich sei. Gewiß weiß Niemand besser die traurigen Folgen der so bedenklichen Vermehrung der Wirtschaften zu ermessen; mein ärztlicher Beruf führt mir ja nur allzu viele Opfer des Wirthschaftslebens zu; allein

nach einem unserer Bundesgesetze ist in der Eidgenossenschaft die Gewerbefreiheit gewährleistet; dieses Gesetz können wir nicht umstoßen, das werden Sie doch einsehen?“

„Freilich, Doktor“, jagte schneidend die Frau, „ich sehe ein, nicht daß Sie Recht haben, aber wie sehr die Macht der Gewohnheit und der allgewaltige Dämon der Genußsucht das Rechtsbewußtsein des Einzelnen und die Moralität ganzer Gemeinwesen von richtigen Standpunkte verrücken und trüben kann. Der „garantirten Gewerbefreiheit“ wegen dürfen also die Wirtschaften nicht beschränkt werden? Mit welcher anderem Rechte ist denn die ärztliche Praxis beschränkt und die Eröffnung von Apotheken? Warum dürfen keine Lotteriegewinne und keine Spielbanken sich etablieren? Warum ist der Verkauf von Giften verboten und so vielfach schon das bloße Empfehlen von Heilmitteln dieser oder jener Art nicht erlaubt? Sind nicht die vielen Verlockungen zu Trunk und Spiel und Müßiggang ein unendlich mehr intensiv und verderblich wirkendes Gift, als es dem Volke auf irgend eine andere Weise geboten werden kann? Wird nicht da mehr und höheres auf's Spiel gesetzt, als es in Lotterien und Spielbanken miteinander je der Fall sein kann? — Warum diese ungleiche Elle; warum nicht gleiches Recht für Alle? Sind dieses etwa nicht auch „Gewerbe“, welche sich unter das Banner der gewährleisteten Freiheit stellen möchten und könnten? Beschränkt man nicht auch die Frauen- und Kinderarbeit in den Fabriken und hat das Gesetz kein Interesse des Volkswohles nicht auch die Arbeitszeit der Männer reduziert, indem es den Normal-Arbeitszeit eingeführt? Gar viele Industrielle und viele Arbeiter beklagen sich darüber, allein sie müssen sich den Verordnungen fügen, denn um das Wohl der Gesamtheit zu fördern, muß das Sonderinteresse schweigen. Die laze und jämmerliche Handhabung der Wirtschaftsgesetze ist allen gemeinnützigen Bestrebungen ein Faustschlag in's Gesicht! Man sucht, weiß Gott wie weit, nach den besten Löschoorrichtungen, organisiert die Feuerwehrr und veranlaßt Kosten über Kosten, um ein verheerendes Feuer zu löschen, das im Gebäude der öffentlichen Wohlfahrt auszubrechen droht, weil darinnen glühende Nische in einem hölzernen Gefäße aufbewahrt wird. — Niemand aber denkt daran, daß mit wenig Mühe die glühende Nische in der Kiste gelöscht und der Ausbruch des Feuers so verhütet werden kann. Und wenn eine „Frau“ diesen Gedanken auszusprechen wagte, so würde ihr höhnisch lächelnd Schweigen geboten. „Seht doch das einfältige Geschöpf“, würde es heißen: „wie kurzsichtig und unvernünftig die Frauen doch sind.“ Welch einen Aufruhr würden wir verursachen unter allen Denjenigen, denen ein Brandfall Verdienst in's Haus bringt; den Zorn dieser darf man nicht heraufbeschwören — und wo hätten wir Obmänner denn Gelegenheit, uns hervorzu-thun, wenn ein jeder Brand gleich im Keime erstickt würde? (Vesier:) Großartiger und imposanter sieht es freilich aus, auf der Brandstätte zu dirigieren, und malerischer, vom verzehrenden Feuer beleuchtet seine Hilfsbereitschaft — auch seine Gestalt und Stimme — von der erregten Menge bewundern zu lassen, als mit einem energischen Guffe Wasser im dunkeln Gemache die noch nicht entfachte Gluth zu löschen. Was aber edler sei? — darnach, meinen die Männer, fragt höchstens eine unpraktische, kleinliche Frau.“

(Schluß folgt.)

## Die Kinder-Gesundheitspflege

an der Hygiene-Ausstellung in Berlin.

(Schluß.)

Sehr wichtig für Herabminderung der vielerorts so beträchtlichen Kleinkindersterblichkeit erweisen sich die Kindererziehvereine, welche namentlich in größeren Städten und in industriereichen Gegenden durch exakte Kontrolle der gegen Geldentschädigung bei fremden Personen verfo-

gelbten unehelichen und ehelichen Kinder viel Gesundheitsvernachlässigung und Lebensbedrohung von dem Haupte der zukünftigen Generation abwenden. Die große hygienische Bedeutung solcher Gesellschaften beweisen die ausgestellten Berichte und Zahlen des im Jahre 1869 gegründeten Berliner Kinderschutzvereins. Während früher bei lazer Beaufsichtigung der auswärts verpflegten Säuglinge, deren jährliche Sterblichkeit über 50% betrug, ist sie nach Umgestaltung des Kontrollverfahrens, Unterbringen der Kinder nur bei gut qualifizierten, bewährten und streng beaufsichtigten Pflegefrauen, bei guter Nahrung, Luft- und Hautpflege, bei sofortiger unentgeltlicher ärztlicher Hilfeleistung so stark gesunken, daß sie seit Jahren niedriger steht als diejenige von Kindern gleichen Alters (von der Geburt bis zum vollendeten dritten Lebensjahre) in bessern Ständen Berlins selbst bei häuslicher Pflege. In Anbetracht, daß in Stadt und Land bei uns die Kostkinder unehelichen und ehelichen Ursprungs (in letzterem Falle namentlich von Fabrikeltern herkommend) noch aller und jeder erakten Registrierung, sowie sanitätspolizeilicher Kontrolle entbehren, deren Erkrankungs- und Sterbeziffer eine viel zu große ist und durch Staats- und Vereinshilfe mannigfaltige Verfündigungen gegen das Gesundheitswohl der armen Geschöpfe verhütet werden könnten, erachten wir die endliche Anbahnung des Schutzes für die genannte Kategorie von Kindern auch in der Schweiz als eine unabweißbare Forderung. Dieselbe muß so lange gestellt werden, bis sie endlich erfüllt ist.

Ueber die „Ferienkolonien“ schwächerer und kränklicher Schulkinder aus unbemittelten Familien in Deutschland geben literarische Ausweise Berichte. Es ergibt sich daraus die erfreuliche Thatfache, auf welcher fruchtbareren Boden das von Zürich ausgeleitete Samenform hygienischer und sanitärer Sorge für jene Klasse von Schulkindern auch in Deutschland gefallen ist und daß die Menschenliebe in unserer sonst so materiellen Zeit denn doch kein weissenloser Begriff ist. Hiefür liefert die deutsche Hygieneausstellung namentlich in den Gruppen über wohlthätige Anstalten, über Sorge für das Arbeiterwohl u. die glänzendsten Zeugnisse. In den Städten Deutschlands nimmt nicht nur jedes Jahr die Anzahl der erholungsbedürftigen Kinder, sondern Hand in Hand damit auch die Opferfreudigkeit der Bevölkerung für Unterstützung derselben zu.

Einen erfreulichen Beweis der großen Theilnahme an dem Gesundheitswohl der Kinder im deutschen Reiche sind die vom Verein für Kindererziehstätten an den deutschen Seelüsten zur Anschauung gebrachten Baupläne der auf verschiedenen Nordsee-Inseln gegründeten und noch zu gründenden Kindererholungsanstalten. Durch Aufenthalt an der Meeresküste in heilsamer Luft, durch kräftigende Seebäder, gute Ernährung und Pflege sollen die so verbreiteten Allgemeinerkrankungen, namentlich der zahlreichen Arbeiterkinder, wirksam bekämpft werden. Der Verein für Ferienkolonien in der Fabrikstadt Barmen besitzt ein eigenes Kurhaus mit Soolbädern für bedürftige Kinder.

Die ein so wichtiges Kapitel der Kinderhygiene bildende Schulgesundheitspflege hat an der Ausstellung reichliche Berücksichtigung gefunden. Im Freien befindet sich ein kleiner Schulgarten mit 6 Beeten der wichtigsten Nut- und Nährpflanzen; ein prächtiger Turnplatz mit zugehörigem Mobilien, Modelle und Abbildungen von Turnhallen veranschaulichen die dringende, leider vielerorts noch so geringschätzig beurtheilte und behandelte methodische Pflege der Körperübungen, für welche hier und da sogar noch Schulbehörden so gut wie kein Interesse zeigen. — Als Vorbeugungsmittel gegen das eine wahre Kalamität bildende Schullebel (Kurzichtigkeit) wird durch ausgestellte Literatur von hervorragenden Forschern und Gelehrten die obligatorische Einführung der Stenographie in den höhern Schulen (Gymnasien u.) verlangt, um das Velschreiben zu vermindern und die Augen der Schüler zu schonen. Tabellen über Kurzichtigkeit demonstrieren die wahrhaft erschreckende

Verbreitung dieses Leidens. — Ausgestellte einschlägige Lehrmittel führen die Nothwendigkeit und Bedeutung eines kurzen und praktischen Unterrichtes (der älteren Schüler in den Elementarklassen) über den Menschen und seine Gesunderhaltung dringend vor Augen. Es ist dies gewiß ebenso nützlich und naheliegender, als genaueste Schilderungen über Leben und Treiben von Raubthieren oder Käfern.

Eine sehr beachtenswerthe Einrichtung ist laut Berichten die in Linz bestehende, von einem Komite philantropischer Damen gegründete und für die Wintermonate im Betriebe stehende Suppen- und Bewahranstalt für arme, weit entfernt wohnende Schulkinder. Es erhalten mehrere hundert kleinere Kinder in einigen geheizten Sälen warme Unterkunft, eine kräftige Suppe und Brod. Unter besonderer Aufsicht bekommen sie überdies Anleitung zu nützlicher Beschäftigung. In den vier Jahren 1878—82 wurden 1480 schulpflichtige Kinder verpflegt und 98,000 Portionen Suppen mit Brod ausgetheilt.

Unter den sehr zahlreich vertretenen Sitzvorrichtungen für Schulkinder mit Berücksichtigung der neuesten sanitären Anforderungen ist namentlich beachtenswert, daß von verschiedenen Seiten hygienisch eingerichtete Kinderpulte zum Familiengebrauch ausgeführt sind. Bekanntlich wird durch veraltetes, schlecht konstruirtes Tisch- und Stuhlmoöbil dem Körper unserer Schuljugend viel geschadet, deren aufrechte Haltung unmöglich gemacht, der Entstehung der Kurzichtigkeit und anderer Gebrechen Vorschub geleistet. Mit Recht forderte deshalb auch die moderne Schulgesundheitspflege überall dringend eine sanitärische Reform unserer Schulbanksysteme. Aber mag die Schule in dieser Beziehung noch so Treffliches und Fortschrittliches leisten, das Haus mit seinen oft so primitiven Einrichtungen legt einen Theil der wohlgemeinten und erfolgreichen Bestrebungen wieder lahm. Es ist nämlich ein großer Uebelstand, selbst bei besser situirten Ständen, daß die Kinder zur Anfertigung ihrer häuslichen Schularbeiten zu schlechtem Moöbilien benützen müssen, auf Tischen schreiben, die entweder zu hoch oder zu niedrig sind, auf Stühlen sitzen, welche ihrer Körpergröße gar nicht entsprechen. Sie können deshalb die normale gerade Haltung, auf die sie der Lehrer mit Mühe aber unermüdetlich in der Schule gewöhnt, vorausgesetzt, die Schulbank sei nicht ein anti-hygienisches Marterwerkzeug, zu Hause unmöglich beobachten. Auf diese Weise arbeitet das Haus stets der Schule entgegen. Diesem Uebelstande sollen nun die rationell konstruirten Hauptpulte für Kinder oder Familienchulbänke abhelfen. Die Mannheimer Erziehungskammer von Gieseler hat einige der letztern ausgestellt, die für Kinder von 6—14 Jahren bestimmt und je nach der Körpergröße leicht verstellbar sind. Das Kinderpult ist einfüßig, durch Höher- oder Niedrigerfahren der Sitzplatte verstellbar und so während der ganzen Dauer der Schulzeit für den Hausgebrauch benutzbar. Leider sind nicht alle Eltern ökonomisch so gestellt, um ihren Kindern eine derartige gesundheitliche Wohlthat außerhalb der Schule bereiten zu können. Für eine wenn auch noch so bescheidene Gesundheitspflege der Kinder innerhalb des Familienkreises ist ein gewisses Maß finanzieller Leistungsfähigkeit der Eltern eine durchaus nothwendige Voraussetzung, ohne deren Erfüllung eine Menge Vorschläge nichts als fromme Wünsche bleiben. Die Hygiene bleibt eben auch ein Stück sozialer Frage.

Mannigfach sind die ausgestellten Pläne und Schriften über Kinderhospitäler, Kindererziehungsanstalten in Soolbädern, Molirhäuser für ansteckende Kinderkrankheiten (Scharlach, Halsbräune), woraus ersichtlich, daß die Ueberzeugung von der Nothwendigkeit, für die Erkrankungen des Kindes für sich bestehende, besonders eingerichtete Krankenhäuser, klimatische Stationen, Gelegenheiten zu unentgeltlichen ärztlichen Konsultationen durch Polikliniken zu errichten, in der Neuzeit sich immer mehr Bahn bricht.



So gewährt denn auch für das Gebiet der in ihrem Ansehen und nach ihrer Bedeutung noch sehr zu hebenden Kindergesundheitspflege die deutliche Anstellung mancherlei Anregung. Es ist nur im Interesse des Individuums, der Familie und des Staates zu wünschen, daß die Lehren der Kinderhygiene immer mehr zu einem Allgemeingut des Volkes werden. Man befindet sich an manchen Orten auf dem richtigen Wege zur Erreichung dieses hochwichtigen Zweckes. So ist mit Rücksicht auf das ganz besonders gefährdete und sorgfältigster Aufmerksamkeit bedürftige Säuglingsalter das jüngste Vorgehen des Zivilstandsamtes in der Stadt Genf und der Aerzte des Kantons Waadt ein sehr zweckmäßiges, bei Anmeldung einer Geburt den Eltern eine kurze aber genaue Anweisung über die Pflege des Kindes während des ersten Lebensjahres gedruckt in die Hände zu geben. Werden die Lehren gelesen und auch gewissenhaft befolgt, so müssen sie den Kindern und Eltern, wie nicht weniger der menschlichen Gesellschaft, zum großen Segen gereichen.

Wöchte ein so praktisches Beispiel namentlich in den Kantonen mit einer über großen Säuglingssterblichkeit — und wir haben deren manche in der Schweiz — baldige Nachahmung finden!

### Die Flegel-Jahre.

In einem Berner-Blatte lasen wir jüngst eine lange Klage über das Benehmen aus der Schule entlassener Knaben. Gleiche Erscheinungen treten überall zu Tage. Die Schuljugend wird immer roher. Das Elternhaus ist vielfach der Ansicht, die Schule übernehme nicht nur den Unterricht, sondern auch die Erziehung. Letztere glaubt ihr Penium erfüllt zu haben, wenn sie dem Schüler die vorgezeichneten Kenntnisse und Fertigkeiten beigebracht hat. So geht ein wichtiges Element, die eigentliche Gemüths- und Herzensbildung, für den Schüler verloren. Das Gefühl für's Schöne, Gute und Wahre bleibt ungeweckt. Daher begegnet man häufig diesem manstündigen Betragen der Schule entlassener Jünglinge.

Und nicht nur das. Nicht selten verlassen auch solche Jünglinge das elterliche Haus. Knaben, die unter Pflege standen, sind dieser enthoben und plötzlich frei. Nicht selten tragen sie auch gegen ihre Lehrer und Pflege-Eltern, wie sonstige Vorgesetzte, einen berechtigten oder auch unberechtigten Groll fort. Dieser wird unter den neuen Einflüssen zur Rache angeblasen und dann auch bei der nächsten Gelegenheit in aufstößigster Weise ausgeführt.

Der schnelle, fast unnatürliche Uebergang von der regelmäßigen Schul- und Unterrichtszeit, wie auch vom elterlichen Haus in's ungebundene Leben, bildet für junge Leute ein sehr gefährliches Zwischenstück, in welchem häufig der nur sehr zweifelhaft entwickelte sittliche Charakter Schiffbruch leidet.

Es fehlt in unserem gesellschaftlichen Leben noch ein kompensirendes Institut, welches bestimmt ist, die Ungebundenheit der Jugend zu überwachen und in Ordnung zu halten. Das Vereinsleben kann diese Aufgabe oft deshalb nicht erfüllen, weil gerade diejenigen Leute, denen eine Abrundung der stehen gebliebenen Ecken nothwendig wäre, wegbleiben. Die freilich fallende Rampe, welche den Uebergang von der Schule in's öffentliche Leben bildet, sollte durch irgend ein Mittel etwas ausgegnet werden. In früherer Zeit hatte man Sittengerichte, welche die Jugend etwas im Zaume hielten. Sie wurden als veraltet bestritten, ohne daß es gelang, etwas Zweckmäßigeres in diese Lücke zu stellen. Man hörte schon von obligatorischen Fortbildungsschulen, weil die Freiwilligkeit solche nicht überall zum Leben bringe. Es ist aber fast abzusehen, welches Gesicht das Referendum zu einer solchen Vorlage machen würde. Reizt es ja schon jetzt, daß die Eltern nichts mehr über ihre Kinder zu bestimmen hätten — vom

7. Jahre an würden sie von der Schule behündigt, dann komme der Militärdienst und nach demselben sei die Blüthezeit vorbei!

### Suppen von rothen Rüben.

In Bezug auf die in einer früheren Nummer der „Schweizer Frauen-Zeitung“ angegebenen, ganz beachtenswerthen Küchenrezepte, die „rothe Rübe“ betreffend, sei mir gestattet, auch hier einer Verwendung derselben zu gedenken, welche, aus Rußland stammend und in der Schweiz weniger bekannt, nichtsdestoweniger mancher Hausfrau ganz à propos kommen dürfte. Es ist der Gebrauch der rothen Rübe zu Suppe und sei für das nachstehende Verhältniß beim Verfahren eine Familie wie die meine (mit drei Köpfen) als Maßstab angelegt:

Drei bis vier Stück mittelgroße Rüben kommen gereinigt und abgewaschen in 2½ Liter siedendes Wasser, werden darin eine Viertelstunde lang abgekocht, dann herausgenommen, abgeschält und in dünne Scheiben geschnitten. So zugerichtet wird die Frucht einem gleichen Quantum (vorher kalt und mit 1½ bis 2 Pfd. zerkleinerten guten Rindsknochen zugefetzt und bis zum Sieden gebracht) Wasser zugefügt und mit demselben circa 1½ Stunden langsam kochen gelassen. Nach Geschmack wird gleichzeitig Salz, 1—2 Eßlöffel voll Essig, 2—3 Nelken, Pfeffer und Gewürzkörner und Lorbeerblätter zugegeben und, sobald die Brühe kräftig genug aus- und eingekocht, Alles durch ein Sieb gelassen. Man genießt diese sehr wohlgeschmeckende pikante Suppe mit separat aufzutragendem Erdäpfel dampf. W.

### Müßliche Recepte.

Ranzig gewordene Butter wohlgeschmeckend zu machen. Die Butter, welche durch ranzigen Geschmack ungenießbar geworden ist, wird in kochendem Wasser aufgelöst und bis zum Erkalten stehen gelassen. Alle schlechteren, in jeder Butter mehr oder weniger enthaltenen Theile, als: Käsestoff, Wasser, Molke, trennen sich auf diese Weise von dem Fettgehalt, welcher nach dem Erkalten von dem Wasser als feste Masse abgehoben wird. Die Butter wird nun tüchtig durchgearbeitet, darauf alle wässerigen Theile entfernt und frisches, mit etwas Natron bicarbonicum vermishtes Wasser darauf gegossen. Auf 1 Liter Wasser rechnet man 1 Gramm Natron, womit nun die Butter abermals gehörig gewaschen und geknetet, das Wasser entfernt und neues darüber gegossen wird, welchem man etwas, d. h. soviel guten Essig zugefetzt hat, um dem Wasser einen säuerlichen Geschmack zu geben, wodurch der zurückbleibende Natrongeschmack neutralisirt wird. Schließlich knetet man die Butter mit etwas Milch nochmals durch, entfernt diese, salzt die Butter und preßt möglichst jede Feuchtigkeit durch Kneten heraus. Soll diese Butter längere Zeit aufgehoben werden, so unterläßt man das Waschen mit Milch und sorgt nur, daß so wenig als nur irgend möglich wässrige Theile darin bleiben. Diese sind es hauptsächlich, welche den Geschmack der Butter verderben und sie un haltbar machen.

Angebrannte Milch erhält ihren reinen Geschmack wieder, wenn man sie mit einer Messerspitze voll doppeltkohlensaurem Natron aufkocht.

Eine doppelte Ernte von Kraut und Wirsing. Es scheint wenig bekannt zu sein, daß, wenn man die Kraut- und Wirsinghäupter nicht an der Wurzel, sondern unmittelbar unter dem Kopf abschneidet und mehrere Blätter stehen läßt, sich in den meisten Fällen neue feste Köpfe an den Seiten der Strünke bilden, die zwar klein, aber sehr zart sind. Es ist dies besonders bei den Frühjorten der Fall.

Gegen Ungeziefer an Geflügel wird folgendes Mittel empfohlen: Der Hühnerstall wird zuerst gut mit Wasser bespritzt und dann mit Ruß bestreut. Man streut auch den Ruß überallhin, wo sich das Ungeziefer aufhält, besonders auch in die Nester. Wenn Brutweiber, wie dies so häufig ist, wegen der Plage durch Hühnerläuse nicht sitzen bleiben wollen, soll man unter die Nester einige Hände voll Ruß streuen. Es wird versichert, daß junges Geflügel, das durch Ungeziefer ganz erschöpft war, dadurch vom Tode gerettet wurde, daß es auf Ruß gesetzt wurde. Eine ungünstige Nebenwirkung dieses Mittels wurde nie wahrgenommen.

### Auf das Grab meines Vaters.

Andächtig kniel' ich nieder,  
Als früh der Tod ihn warb;  
„Lebt, Kinder, treu und bieder“,  
Sprach leis er noch und — starb.

Das hatte tief empfunden  
Mein zartes Knabenherz;  
Wohl hob es manche Stunden  
Im Geist mich himmelwärts.

Dort oben laß', umgeben  
Von ew'gem Engelslicht,  
Ich meinen Vater schweben  
Vor Gottes Angeicht;

Sah' ihn hernieder schauen  
Auf mich mit treuem Blick; —  
Nun sehn' ich mir mit Grauen,  
Ach, jene Zeit zurück.

Entschwunden sind die Stunden,  
Der Kindheit Glaubenshort!  
Nur Eins, das ich empfunden,  
Wäpri treu in mir noch fort:

Ich möchte jubelnd steigen  
Im Geiste himmelwärts  
Und mich herniederneigen  
Und lindern Aller Schmerz.

(Carl Wilhelm.)

### Sprechsaal.

#### Antworten.

Auf Frage 81: a. Stoffriemen für Bodenteppiche werden in der Stratanstalt in Bern gewoben. Feinergarn (rohes), sog. großes, feinpziges Garn zu Hanf, ist am besten für Zettel.

b. Ein zuverlässiger Bodenteppichweber (Fuch-Teppiche aus Stoffabfällen) ist ferner: Herr Lehmann, Weber, in Zucherg bei Biel; es hat uns derselbe Teppiche für ganze Zimmer zur größten Befriedigung angefertigt. v. J.

Auf Frage 82: Für Bruchleibende existirt nichts Zweckmäßigeres, als eine gute und nach Beschaffenheit des Bruches passende Bandage mit (oder ohne) Feder; in neuerer Zeit werden auch verbesserte (wasserdichte) Kauchschonbandagen angefertigt. Wenden Sie sich an das Geschäft von Corrodi in Zürich. Weitere Adressen stehen zu Diensten.

Auf Frage 83: „Mit gutem Gewissen“ kann wohl Niemand ein Mittel angeben, dichten Haarwuchs hervorzurufen, dagegen wird das Ausfallen der Haare verhindert durch Vermeidung zu warmer Kopfbedeckung und thunlichst öfterem Freitragen des Kopfes ohne Bedeckung, Vermeidung von straffem Gespannhalten durch Kämmen, durch öfteres gründliches Waschen der Kopfhaut mit Seifenwasser, durch geregelte hygienische Lebensweise überhaupt.

### Neueintretenden Abonnenten

werden Nr. 40 und 41 als erste Ausgabe dieses begonnenen vierten Quartals gerne nachgeliefert.

Fehlende Nummern in Jahressammlungen werden von uns — so weit möglich — ebenfalls ersetzt.

Die Jahrgänge 1882 und 1883 werden auf Wunsch komplet und franko (im Abonnementspreise) nach allen Orten in der Schweiz und auch in's Ausland versandt. Es werden auch halbjährige Bestellungen dieser zwei Jahrgänge angenommen von der

Expedition der „Frauen-Zeitung“.



## Acht Tage aus dem Leben einer deutschen Landpastorin.

Von geplagten Hausfrauen in „unruhigen Wochen“ zu lesen.

(Fortsetzung.)

Ich will in dieser Geschichte ganz wahrheitsgetreu sein, und muß daher gestehen, daß ich im ersten Augenblick aufrichtig bereute, diesem gefühllosen Geizhals sein Eigentum zurückgegeben zu haben. Allein bald kehrte meine bessere Einsicht zurück, und ich dankte dem lieben Gott in meinem Herzen, daß er mich gnädig bewahrt und nicht hatte in Versuchung fallen lassen. Ich machte mich auf den Heimweg, aber in einer sehr gedrückten Stimmung und mit einer körperlichen und geistigen Mattigkeit, daß ich mehrmals niedersinken und mich ausruhen mußte, um nicht zusammenzubrechen. — Es war schon sieben Uhr Abends, als ich aus dem Walde heraustrat und mich Feldwies näherte. Auf dem Wege durch das Dorf grüßten die Leute mich freundlich, sahen mir aber, wie mich bedünken wollte, mit einer eigentümlichen Verwunderung nach. Auf der Schwelle kam mir Helene mit verstörtem Gesicht und verweinten Augen entgegen, und fragte mich, ob mir Papa begegnet sei. Ich verneinte. „Es ist gewiß wieder ein Unglück vorgefallen, Kind!“ rief ich erschrocken; „sprich, was hat es gegeben?“

Helene berichtete nun, mein Gatte habe um fünf Uhr die Leiche des erschossenen Sägenrechts unter einem großen Zulaufe von Menschen aus der ganzen Gegend zu Grabe geleitet und an dem Grabe eine ergreifende Rede gehalten, so daß alle Zuhörer erschüttert vom Kirchhofe weggegangen seien. Noch aber habe mein Gatte zu Hause seinen Kirchenrock nicht abgelegt gehabt, so seien der Amtmann Haldweg und die beiden gräflichen Förster in's Pfarrhaus gedrungen, haben den Pastor wegen seiner Rede mit Vorwürfen und Drohungen überhäuft und ihn bezichtigt, er sei der Verfasser des Schmähartikels gegen die gräfliche Forstverwaltung im Dornauer Amtsblatt. Herr Haldweg habe Papa erklärt, er werde nicht eher ruhen, als bis er meinen Gatten, den unruhigen Kopf, den „Liberalen“, den „Demokraten“, den Freigeist, vom Dienst gebracht habe, und er suspendiere den Pastor einstweilen von aller und jeder Amtspflicht, bis die weiteren Verfügungen von Seiten des Rentmeisters und des Patronats Herrn einträfen.

„Und was hat ihnen Papa geantwortet, liebe Helene?“ fragte ich voll Todesangst, denn ich fürchtete, Hermann habe sich am Ende zu einer Heftigkeit hinreißen lassen, die vollends Alles verdorben habe.

„Papa war ruhig und gefaßt, liebe Mutter, und hat all' dem Toben und Schreien einen stillen Muth und eine wunderbare Fassung entgegengekehrt“, erwiderte Helene. „Er sagte ihnen: „Es ist mir ein Kleines, daß ich von einem menschlichen Tage gerichtet werde, denn der Herr ist's, der mich richtet.“ Ich habe jenen Artikel im Amtsblatt nicht geschrieben, ich kann ihn daher nicht zurücknehmen, wie ich auch kein Wort von alle dem widerrufen werde, was ich auf der Kanzel und am Grabe über das Verbrechen gesagt habe, dessen Opfer der Sägenrecht ward. Einer Untersuchung gegen mich durch die Gerichte und durch meine vorgesetzte geistliche Behörde sehe ich mit Ruhe entgegen, und unterwerfe mich deren Spruch mit Ergebung.“ — Darauf erklärte ihm der Amtmann, wenn er nicht widerrufe, werde er binnen drei Monaten vom Dienste gejagt werden, worauf Papa erwiderte: „Der Patronats Herr kann mir gefesselt nur den Dienst kündigen; vom Dienst jagen kann mich nur Gewalt, Willfür oder Verurtheilung wegen eines Verderbens, Herr Amtmann; ich sehe der Zukunft mit gutem Gewissen entgegen.“ — Und damit hatte er die drei wuthschäumenden Männer stehen gelassen, und war hinweggegangen, angeblich um Dir entgegen zu gehen und Dich vorzubereiten.“

Also auch dies noch? Noch eine gerichtliche Untersuchung und der Verlust von Amt und Brod?

dachte ich, und einige Minuten drohte das Uebermaß dieser Kümmernisse mich niederzudrücken; dann aber klammerte ich mich fest an den Gedanken an, daß ich wenigstens den Kopf nicht verlieren dürfe. „Es kommt Alles zusammen, Helene, um uns aus dem gewohnten Geleise herauszuwerfen und unsern bescheidenen Hausstand zu vernichten“, sagte ich. „Allein wer weiß, wozu es gut ist? Vielleicht ist es eine Schickung von Oben, um unserem ganzen Leben eine andere Wendung zu geben!“

„Wenn Papa seinen Dienst verliert, liebste Mamma, dann ziehen wir in eine große Stadt; wir Beide geben Unterricht, gründen eine Arbeitsschule für Kinder, und um Papa ist mir auch nicht bange, denn ein Mann von seiner Gelehrsamkeit ist sicher immer gesucht“, erwiderte Helene. „Unsere Freunde sagen ja alle, es sei schade, daß Papa mit seinem großen Wissen hier auf dem Dorfe versauere.“

„Liebes Kind, Dein Plan wäre schon gut, wenn wir nur die Mittel hätten, von hier in eine große Stadt zu ziehen und einstweilen dort zu leben, bis wir wieder einen Nahrungsstand haben. Aber Du vergißest, meine gute Helene, daß man uns selbst unsere wenige Habe noch nehmen wird. Wir werden dann kaum mehr haben, wohin wir unser Haupt legen.“

„Mit nichten, lieb Mütterchen“, sagte Helene muthig; „ich weiß das besser. Der Exekutor war heute Nachmittag hier und ich habe mit ihm gesprochen, weil Papa nicht im Ausarbeiten seiner Grabrede gestört sein wollte. Er sagte, Heymann Levi bekomme keinen Fennig, denn was wir haben, könne man uns nicht nehmen, das sei Alles Kompetenz, und der Gerichts-Ässessor, welcher morgen kommen soll, um die Vermögens-Untersuchung vorzunehmen, habe gesagt: die Sache habe keine Eile, denn es sei gar kein Grund zum Konkurs gegen Papa, da ja nichts vorhanden sei, woran sich die Gläubiger halten könnten — die Kompetenz und die Ansprüche der Frau erschöpften Alles, und das Gericht werde nicht zugeben, daß man einem gebildeten Manne mit einer so zahlreichen Familie auch noch einen namhaften Theil seiner kleinen Besoldung abziehe. Und der Exekutor behandelte die Sache wie einen guten Spaß, den man sich mit den Gläubigern mache.“

„Hüte Dich, mein Kind, diese Angelegenheit so leicht zu nehmen“, erwiderte ich. „Mag's auch dahingestellt sein, ob der Exekutor Recht hat oder nicht, so dürfen wir die Sache niemals von dieser leichtsinnigen und weltlichen Seite auffassen.“

„Aber, liebste Mamma, das thue ich ja auch nicht“, sagte Helene mit Thränen in den Augen; „ich nehme eure Sorgen und Noth wahrlich nicht leicht, aber ich wollte nur hervorheben, daß ja am Ende in jedem Unfall auch wieder ein Trost liege.“

Ja, mein gutes Kind hatte Recht; die Vernehmung schießt dem Menschen gewiß niemals ein Unglück, das nicht wieder irgend eine gute Seite hätte! dachte ich, und sah mich im Hauswesen um, aber Helene hatte für Alles treulich gesorgt. Die Knaben waren baden gegangen, das Abendbrod stand bereit: Dickmilch und Butterbrod; nur Hermann fehlte noch, und sein Ausbleiben machte mich unbehaglich. Indes kam der Schulze, und in seinem wehmüthigen, ernsten Gesicht las ich ein neues Unglück. Allein ich täuschte mich; er brachte einen Thaler für die Leichenrede, welche der Pastor dem Erschossenen gehalten, und die aus dem Armenfond bezahlt werden mußte. „Ich bringe Ihnen das Geld schon heute, Frau Pastor'n, denn ich weiß, daß morgen der Gerichts-Ässessor zur Vermögens-Untersuchung kommt“, sagte er; „und morgen hätten dann die Gläubiger Anspruch daran. Ich kann Sie versichern, Frau Pastor'n, daß ich Sie im innersten Herzen bedauere, denn ich weiß, Sie haben rechtlich gekämpft und gelorgt, damit Sie in der Wirthschaft die beiden Enden zusammenbringen. Aber es ist ja gottesvergessen, daß die Herrschaft dem Herrn Pastor, der doch ein studirter Mann ist, weniger bezahlt, als demalenen jeder Maurer aus dem Dorf in der Stadt Taglohn verdient. Und wie sehr es mir auch nahe

geht, Frauchen, daß wir Herrn Postel als Pastor verlieren sollen, wie der Herr Amtmann heute Abend im „Aler“ gedroht hat, so denk' ich doch, es wird zu des Herrn Pastors Bestem sein, und an unserem Zeugniß soll's dem Herrn Pastor nicht fehlen, wenn ihm der Herr Amtmann an den Kragen will. Wir werden fest bei der Wahrheit stehen. — Darum nur hübsch den Kopf oben behalten, meine liebe Frau Pastor'n! Steht ja doch in der Schrift: der Herr säntiget den Wind auch für das geschorene Lamm. Es wird Ihnen auch Gutes aus dem Leben erwachsen, und sollten Sie auch hier abziehen, so hinterlassen Sie Alle ein geeignetes Andenken.“

Solch' ein Trostwort selbst aus dem schlichtesten Munde thut unendlich wohl, und ich war wieder ruhig und gefaßt, als mein Gatte endlich heimkehrte. Er war bleich und verstört, und ein tiefer Schmerz lag in seinen Zügen. Stumm reichte er mir die Hand und sah mich fragend an, und ich sagte ihm, daß ich Alles wisse.

„In drei Monaten, Klara, sind wir heimatslose Bettler“, sprach er, und in seiner Stimme lag ein verhaltenes Weinen.

„Oder auf einer besseren Stelle, die Deiner würdiger ist, lieber Mann. Sprich nicht so muthlos, und laß Dich nicht von uns Frauensleuten beschämen. Bitte morgen den Grafen selbst um Entlassung von der Stelle, komm' den Untrieben des Amtmanns zuvor, bewirb Dich bei dem Konfistorium um eine andere Stelle, die man Dir ja schuldig ist, und bis dahin, wo Du wieder eine Pfunde hast, wollen wir in eine größere Stadt ziehen und Unterricht erteilen und arbeiten, und der liebe Gott wird weiter helfen. Du hast ja immer gesagt: es sei nachgerade an der Zeit, die Knaben in die Stadt zu bringen, wo sie besseren und regelmäßigen Unterricht erhalten. Komm, mein theurer Herrmann, gib nicht dem nutzlosen Schmerz Raum; es wird sich auch für Dich ein anderes Unterkommen finden.“

„Das sagte auch der Superintendent, Klara“, erwiderte er. „Ich danke Dir für Deine Fassung und Deinen Muth, denn ich fürchtete, Dich werde es tiefer erschüttern als mich. Aber nun sehe ich, daß Du, wie immer, die Praktischere und Entschlossener bist.“

Nach dem Abendbrod gingen wir im Mondschein Arm in Arm im Garten auf und nieder, und ich erzählte Hermann den Fund des Geldes und die geizige Handlungsweise des Herrn Kraftk. „Der Vorfall war allerdings demüthigend, liebes Herz“, meinte mein Gatte; „allein der Vorwurf jenes Mannes ist verdient, denn Du hast kein Recht, eine Belohnung zu erwarten, wenn Du nur einer alltäglichen Pflicht genügt hastest.“

„Herrmann“, versetzte ich, „hast Du selber schon derartige Verurtheilungen erlebt?“

„Nein, ich bin noch niemals in den Fall gekommen, Geld behalten zu wollen, das nicht mein war“, sagte er.

„Se nun, dann kammst Du meine Empfindungen und Regungen auch nicht würdigen, lieber Mann; es liegt nicht in unserer Macht, zu verhindern, daß Verurtheilungen uns nahe treten, aber in unserer Gewalt, dieselben zu überwinden; und ich habe sie überwunden.“

Er küßte mich auf die Stirn und sagte: „Du bist meine gute wackere Klara, die edelste Frau, die jemals lebte. Kraftk hätte allerdings freigeig gegen Dich sein dürfen, aber ich bin froh, daß wir ihm nicht verpflichtet sind; Deine That hat in meinen Augen nun ein desto größeres Verdienst.“

„Aber wie sollen wir aus unserer Bedrängniß herauskommen und Jenen dort los werden?“ fragte ich und deutete auf Frick, der rauchend unter dem Fenster der Schultube lag.

„Durch Geduld, meine Liebe; die Hülfe wird nicht ausbleiben, wenn ihre Zeit gekommen ist“, erwiderte er. „Nuch ich war einen Augenblick außer mir, aber ich habe meinen Anker wieder gefunden.“

(Fortf. folgt.)

**Briefkasten der Redaktion.**

Um den vielen freundlichen Nachfragen auf dem kürzesten Wege entgegenzukommen, theilt die Redaktion ihren werthen Korrespondenten ein hiedurch mit, daß ihr Aufenthalt zur Kur in Teufen trotz der anhaltend ungünstigen Witterung vom schönsten Erfolge begleitet wurde.

Mit frischer Kraft und neuer Freude werden wir nun unserer schönen Aufgabe wieder leben und uns auf's Neue mit unsern verehrten Leserinnen und Freunden in Rapport setzen. Wir bieten Allen ein herzliches: Grüß! Gott!

**Briefkasten der Expedition.**

A. C. N., Philadelphia. Das Porto nach Dorten kostet per Nummer 5 Cts., gleichviel, mit oder ohne Beilage. Franco-Zendung bis Neujahr: Nr. 1. 75.

Bei Adressen-Veränderungen wolle man die frühere Adresse ebenfalls bezeichnen sammt der beigetzten Ziffer. Das Suchen von unbestimmten Namen auf einer in die Tausende gehenden Liste verursacht zu viel Zeitverlust oder besondere Korrespondenz. — Ebenso ist bei Ausfunftsbegehren über Inserate (nebst der vorgezeichneten Taxe) auch die Ziffer der Annonce beizulegen. Wir bitten um gefällige Beachtung dieser Notizen.

**Inserate.**

Jedem Auskunftsbegehren sind für beidseitige Mittheilung der Adresse gefälligst 50 Cts. in Briefmarken beizufügen. — Schriftliche Offerten werden gegen gleiche Taxe sofort befördert.

**Gesucht:**

Eine Privatlehrerin mit Kenntniß der französischen Sprache und des Klaviers. Nähere Adresse ertheilt die Expedition d. Bl. [1457]

1446] Ein Mädchen von 18 Jahren, das im Kochen und Glätten ziemlich bewandert ist, sucht einen Platz in der welschen Schweiz, um die französische Sprache zu erlernen. Liebevoller Behandlung erwünscht. Auf Lohn wird nicht gesehen.

**Stelle-Gesuch.**

1464] Man sucht für eine junge Tochter (Waise), welche die Lehrzeit in einem Tapeziergeschäft durchgemacht hat, passende Stelle. Erwünscht wäre eine solche in der französischen Schweiz, jedoch Hauptsache ist die Aufnahme in einer achtbaren Familie.

Gefl. Offerten unter Chiffre B. B. 1464 befördert die Expedition d. Bl.

**Gesucht:**

Eine in allen häuslichen Arbeiten geübte und praktisch erfahrene Person als Haushälterin in eine Wirthschaft auf dem Lande. Gute und familiäre Behandlung wird zugesichert. Eintritt 1. November. [1465]

**Stelle-Gesuch.**

Ein junges Mädchen, 20 Jahre alt, aus achtbarer Familie, sucht Stellung als Erziehlerin, Bonne oder Stütze der Hausfrau. Gute, freundliche Behandlung wird hohem Gehalt vorgezogen.

Adressen unter E. R. postlagernd Rorschach erbeten. [1463]

Eine Tochter aus guter Familie, geübte Schneiderin, sucht auf Anfang November Stelle als Zimmermädchen zu einer Herrschaft oder auch als Aushülfe in einem Laden. [1466]

Une famille hollandaise (protestante) demeurant près de Londres, cherche une jeune fille ou demoiselle de bonne humeur, caractère et de bonne santé, connaissant la méthode de Fröbel, pour s'occuper de trois enfants de 4, 2 1/2 et 1 an. On assure bon traitement, salaire selon capacités. (H 8030 X)

S'adr. avec références à Mme veuve Rev. W.-C.-E. Koch, villa Pantenburg, Utrecht (Hollande). [1445]

Auf verschiedene Anfragen hin werden an der Kunst- und Frauenarbeit-Schule mit 1. November auch [1471]

**Kurse im Maschinenstricken**

und allen dazu gehörigen Nebenarbeiten eingerichtet. Hauptsächlich werden die besseren Strickwaaren gefertigt, sowohl für den Hausbedarf, als auch namentlich zum erwerbsmäßigen Hausfleiss. — Für den spätern Absatz der Artikel wird Sorge getragen. — Nähere Bedingungen durch die Vorsteher: (H 3539 Z) Zürich-Neumünster. Geschwister Boos.

**Empfehlung.**

Unterzeichnete empfiehlt sich zur Anfertigung von gewirkten Bodenteppichen aus Stoff-Abfällen jeglicher Art. Billige und solide Arbeit wird zugesichert. — Nähere Auskunft über Behandlung des zu diesem Zwecke bestimmten Stoffes ertheilt schriftlich bereitwilligst [1473] Fr. B. Fischer, Wil (St. Gallen).

**Frauenschönheit!**

gründet sich hauptsächlich auf zarten und feinen Teint. Damen, denen daran gelegen, solchen zu erhalten und zu pflegen, die Jugendschönheit bis ins höchste Alter zu bewahren, sei die „Orientalische Rosenmilch“ von Hutter & Co. in Berlin bestens empfohlen. [1478] Depot bei J. U. Locher, Marktgasse in St. Gallen, in Flacons à Fr. 3.

**AU PRINTEMPS**

GROSSES MODEWAAREN-MAGAZIN Rue du Havre, B<sup>4</sup> Haussmann, Rue de Provence et Rue Caumartin PARIS

**Soeben erschien**

Der Illustrierte General-Catalog der neuen Wintermoden, dessen Zusendung GRATIS und FRANCO, auf bezügliche Anfragen erfolgt. Man adressire gefälligst an [1477] JULES JALUZOT & C<sup>o</sup> PARIS

Dieser Catalog erscheint in deutscher, französischer, spanischer, italienischer, portugiesischer, holländischer, dänischer sowie schwedischer Sprache.

Mustersendungen der neuesten und grossartigen Assortimente des PRINTEMPS auf Verlangen ebenfalls franco.

Bestellungen von 25 Fr. an portofrei.

Wegen der Zollfreien Speditionsbedingungen sehe man gefl. den Catalog.

**Die einzige Chocolate nach sicilianischer Art**

mit wenig Zucker und viel Cacao-Gehalt. Cacaopulver. [1449]



Cacaopulver Täglich Versandt nach allen Welttheilen. [1462]

**Bienenhonig**

garantirt reell, offen und in Gläsern von 0,8 à 3 Kilos Inhalt, sowie Honig in Waben

kann stets bezogen werden im Honig-Dépôt von schweizerischen Bienenzüchtern zum „Antlitz“, St. Gallen. [1444]

**20 Fr. Belohnung,**

wer einem jungen Manne, der deutschen, französischen und italienischen Sprache in Wort und Schrift vollkommen mächtig, eine Stelle, sei es in einem Gasthof, auf ein Bureau oder in ein Magazin, verschaffen kann. Lohn würde wenig beansprucht. [1469]

1468] Eine gut empfohlene Tochter, die gut nähen und bügeln kann, wünscht Stelle in einem Hôtel oder in einem guten Privathaus als Stubenmädchen.

Eine gewandte, gut empfohlene Tochter, welche gut nähen und sehr gut bügeln kann, wünscht Stelle in einem Hotel zur Besorgung der Lingerie, in einem Weisswaarengeschäft oder in einem Laden. Gefl. Offerten sind zu richten an die Expedition d. Bl. [1467]

Eine jüngere, gebildete Frau sucht auf Mitte November einen entsprechenden Wirkungskreis, entweder in einer Privatkrankeanstalt oder zur Leitung eines Hauswesens, zur Erziehung von Kindern oder auch als Gesellschafterin zu einer altern Dame. Gute Referenzen stehen zu Diensten. [1448]

Offerten unter Chiffre A 1448 sind an die Expedition dieses Blattes zu richten.

1451] Eine junge Tochter von achtbaren Eltern wünscht als Volontaire behufs Ausbildung in Küche und Haushaltung zur Stütze der Hausfrau in eine honnete Familie plazirt zu werden.

1477] Für eine durchaus brave, arbeitssame und gut erzogene Tochter wird in einem soliden Hause Stelle gesucht als Buffet-Dame oder Lingere, entsprechenden Falls auch zum Serviren in einem Hotel oder Café, wo eine respektable Herrschaft die Stellenbesetzung einer anständigen Behandlung versichern kann. Die Betreffende ist auch befähigt, unter Umständen die Stelle einer Kammerfrau zu versehen.

Gefällige Offerten befördert die Expedition der „Schweizer Frauen-Zeitung“.

**K**leiden und Mäntelchen für Mädchen bis zu 10 Jahren. Corsets, Geradhalter u. Gestältchen. Frauen-Corsets mit Elastique. Kuhn-Kelly's Filiale St. Gallen. [5147]

**Töchter-Pensionat**

von Mesdames Rey in Bonvillars bei Grandson (Vaud). Herrliche Lage, gesunde Gegend. Vorzüglich: Unterricht im Französischen, weibl. Handarbeiten, Haushaltungskunde. Eventuell: Englisch, Italienisch, Musik etc. Prospekte franko. Mässige Preise. Beste Referenzen. [1420]

**Töchter-Familien-Pensionat**

von Mesdames Daulte in Neuveville. Preis sehr mässig. — Prospekte und viele Referenzen zu Diensten. [1402]

**Kübler's Hauswesen.**

10. verbesserte Auflage, elegant gebd. Fr. 7. 35.

**Hausmütterchen.**

Mitgabe in das praktische Leben für erwachsene Töchter von S. Müller. 8. verbesserte Auflage, elegant gebd. Fr. 6. 50, liefert franko per Post C. F. Prell's Buchhandlung [1470] in Luzern.

Prima Hagenbutten à 25 Cts. pr. 1/2 Ko., Buttenkonfiture à Fr. 1. 40 per 1/2 Ko., bei Anna Lenggenhager, Salgesch (Wallis). [1476]



Silberne  
Medaille  
Frankfurt a. M.  
1881.



**Ehrendiplom**

**Bern 1876.**

Silberne  
Medaille  
Frankfurt a. M.  
1881.

**Diplom Zürich 1883**

in zwei Gruppen: für reichhaltige Ausstellung sehr solider schweizerischer Schuhfabrikate und verständnisvolle Anwendung richtiger Prinzipien für Fussbekleidung.

**JOACHIM BISCHOFF**

St. Gallen, Brühlgass-Ecke Herisau, am Obstmarkt

empfiehlt sein grosses, frisch assortirtes

**== Schuhwaaren-Lager ==**

gefälliger Beachtung. [1474]

Grösste Auswahl. — Weitaus billigste Preise. — Bekannte Solidität der Waare.

Alle Aufträge auf Mass, auch die feinsten, sowie alle Reparaturen werden prompt besorgt.

**Teniger-Bad**

Bündner Oberland, Somvixer-Thal  
(1273 M. = 4234' ü. Meer).  
**Eisenhaltige Gypsquelle.**  
Neueingerichtetes, freundliches Kurhaus in ländlichem Charakter und malerischer, waldricher Umgebung. Mineral-Bäder, Douchen, Trink- und Badekur, Milch, vorzügliche Bergluft, schöne Exkursionen. Billige Preise und freundliche Bedienung zusichernd, ladet ergebenst ein  
**Familie Cagenard,**  
[1461] **Rabius** (Somvix).

[1454] 1883  
Diplom - Zürich  
Goldene Medaille - Amsterdam

**CHOCOLAT**

Schw. Milch-Chocolade  
**D. PETER**  
**PETER-CAILLER & CIE**  
**VEVEY**

4 Gold. und Silb. Medaillen  
1878-1882

**Haushaltungs-Seifen,**

an der Schweizerischen Landesausstellung als von „ausgezeichnete Qualität“ diplomirt, nämlich: [1387]

- prima **Olivenölseife,**
- grüne **Olivenölseife,**
- prima **Kernseife,**
- „ **Harzkernseife,**
- „ **melirte Seife,**
- Silberseife** (silberfarbene, weiche Waschseife)
- Schmierseife,**

billigst bei  
**J. Finsler im Meiershof, Zürich.**

[1450] **Allen Hausfrauen**  
bestens empfohlen!

**Sinclair - Seife**  
(englische Kaltwasserseife)  
von James Sinclair in London.

In den meisten Spezereihandlungen zu haben (mit Gebrauchsanweisung).

**J. Näf & Cie., Winterthur,**  
Alleinverkauf  
für die Kantone Zürich, Thurgau, Schaffhausen, Aargau (östl. Theil), Zug und Tessin. (OF2163)

Thun. **Amstutz & Denner** Thun.

Diplom an der Schweizer. Landesausstellung in Zürich 1883 für die vorzügliche Qualität unseres

**Alpenkräuter-Magenbitter.**

Allgemein beliebtes und bewährtes Hausmittel bei Verdauungsbeschwerden, Appetitlosigkeit, Magenleiden aller Art. Unser Magenbitter ist frei von scharfen, narkotischen oder nervenreizenden Stoffen und wird von berühmten Chemikern und ärztlichen Autoritäten angelegentlichst empfohlen. Der Alpenkräuter-Magenbitter ist ein in medizinischen Kreisen längst bekanntes und mit Erfolg angewendetes Heilmittel; er schützt vor Erkältungen, hat einen sehr angenehmen aromatischen Geschmack und dient mit oder ohne Wasser als erfrischendes Getränk. [1458]

Niederlage und Vertretung in allen grössern Städten der Schweiz.

**J. B. Müller, Schuhmacher. St. Gallen,**

empfiehlt sich zum Verfertigen auf Mass nach jeder wünschbaren Form, als:

**Haarstiefel, Haarbottinen, Reitstiefel**

und alle gewöhnlichen Arten Chaussure, sowie zur Besorgung von Reparaturen. Besonders mache aufmerksam auf mein grosses Waarenlager (gegen baar 5 % Rabatt). [1455]

1883 Diplom in Zürich 1883  
für solide und preiswürdige Arbeit.

**Hôtel und Pension „Johannesburg“**  
bei Lachen am Zürichsee.

[1129] Comfortabel eingerichtet, auf prachtvoller Anhöhe mit schönster Aussicht, eine Viertelstunde von der Bahnstation entfernt, Kuh- und Ziegenmolkerei. Für Herbstaufenthalt, Kuranten, Touristen, Hochzeiten und Schulen bestens empfohlen.  
**J. Wilhelm.**

**Walliser Trauben**  
erste Auswahl

5 Kilo franko in der Schweiz Fr. 5. — Anleitung zur Traubenkur gratis. [1459]

**G. Tschop, Weinbergbesitzer in Siders.**

[1460] Von Paris zurückgekehrt, empfehle ich meine reichhaltige Auswahl **Modellhüte, Bonnets, Coiffuren, Trauerhüte** und alle übrigen Nouveautés. Hochachtungsvoll empfiehlt sich  
**Louise Stockinger, Modes,**  
Nothveststein, Theaterplatz 9,  
St. Gallen.

**Gestickte Vorhangstoffe, Bandes & Entredoux**

liefert billigst [418]  
**Eduard Lutz in St. Gallen.**  
Muster sende franco zur Einsicht.

**Privat-Entbindungs-Anstalt**  
von **Frau Busser,** Hebamme, Pfeffelgasse 7, Colmar (Elsass). [1210]

**Vogelfutter:**

Hansamen, geschälte Haferkerne, Kanariensamen, Hirse, Rübsamen, Mohn, Salatsamen, Ameiseneier, Sonnenblumenkerne, Gurken- und Kürbiskerne, alles in sorgfältig gereinigter, bester Qualität, empfiehlt die [1359]

**Müller'sche**  
Spezerei- und Samenhandlung  
Frauenfeld.

**L. Ed. Wartmann, St. Gallen,**  
St. Leonhardstr. 18a, Thalgarten.

**Rideaux und Vitrages brodés** auf Mousseline (mit und ohne Tulle-Bordüre), auf Tulle und Guipure (mit und ohne Application). Muster stehen zu Diensten und ist man ersucht, beim Verlangen von solchen Breite und Länge anzugeben. — **Reichhaltiges Lager von Bandes und Entredoux brodés.** [1449]

**Diplome.**  
Académie nationale, agricole, manufacturière et commerciale [1424]



1882 PARIS 1882  
1883 ZÜRICH 1883

**Als ein Hausmittel**

aller Bevölkerungsklassen bei **Husten, Keuchhusten, Lungenkatarrh u. Heiserkeit,** sowie bei **Engbrüstigkeit** und ähnlichen **Brustbeschwerden** haben sich während ihrem 25jährigen Bestehen  
**Dr. J. J. Hohl's Pektorinen**  
allgemein eingebürgert. Dieselben sind von in- und ausländischen Medizinalbehörden konzessionirt und selbst von angesehensten Aerzten vielfach empfohlen. Diese Täfelchen mit sehr angenehmem Geschmack sind in Schachteln zu 75 und 110 Rp. ächt zu haben durch die **Apotheken Hausmann, Schobinger, Stein, Wartenweiler in St. Gallen; Lobeck in Herisau; Staib in Trogen; Rothenhäuser in Rorschach; Sünderhauf in Ragaz; Hebling in Rapperswil; Marty in Glarus; Heuss, Gelzer, Schönecker in Chur; Schilt und Dr. Schröder in Frauenfeld; Glasapothek in Schaffhausen; Gampfer und Hörler in Winterthur; Eidenbenz & Stürmer, Härlin, Küpfer, Gottlieb Lavater, Locher, Strickler in Zürich; Brunner, Rogg, Tanner in Bern; Goldene Apotheke in Basel.** Weitere Dépôts sind in den Lokalblättern annoncirt. [1472]

**Angefangene Weihnachtsarbeiten**  
für Kinder jeden Alters.  
Sehr reiche Auswahl.  
Stets Neuheiten.  
Cataloge gratis u. franco.  
Ausgewählte Alters-Collectionen

versendet bei Einsd. d. Betrages franco: Coll. I für Kinder v. 3-5 Jahren Fr. 4. 50  
" II " " 5-8 " " 5. 75  
" III " " 8-12 " " 7. —  
**Frauenfeld. Carl Käthner,**  
[1438] Fabrik. v. Kinderhandarbeiten.  
Für Wiederverkäufer sehr lohnender Artikel.

**Kleiderfärberei u. chem. Wascherei**  
von [1056]  
**G. Pletscher, Winterthur.**

Färberei und Wascherei aller Artikel der Damen- und Herren-Garderobe. — Wascherei und Bleicherei weisser Wollsaachen. — Auffärben in Farbe abgestorbener Herrenkleider. — Reinigung von Tisch- und Boden-Tepichen, Pelz, Möbelstoff, Gardinen etc. Prompte und billige Bedienung.

„Den besten Erfolg haben diejenigen Inserate, welche in die Hand der Frauwelt gelangen.“

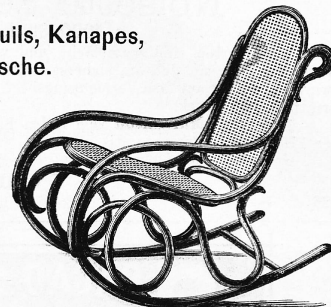
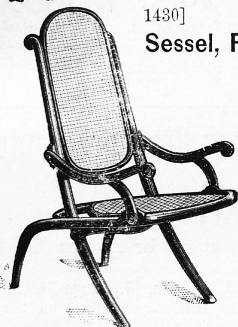
## J. Stapper & Cie.

Bahnhofstrasse 67 Zürich Bahnhofstrasse 67

### Grosses Lager Thonet'scher Wiener-Möbel

aus gebogenem Holz, naturfarbig hell, nussbraun oder palisander, polirt.

Sessel, Fauteuils, Halbfauteuils, Drehfauteuils, Drehstockerli, Schaukelfauteuils, Kanapes, Chaises longues, Kindermöbel etc., Garderobeständer, Blumentische.



Preiscourants gratis und franco.

Ein für jede Hausfrau

### Universal-

von G. Fietz & Sohn ist das **beste** und **billigste** in jedem Herd und Ofen Arbeit in Kupfer mit nung. Kein Anbrennen Das Ausströmen des Aromas verhindert. Dampfverschluss ohne jede Gefahr. Grosse Zeit- und Holzersparniss garantirt. Vorräthig in verschiedenen Grössen. Preis-Courant und Prospekt gratis.



praktisches Geschenk!

### Koch-Topf

in Wattwyl **ligste** Küchengeräth. verwendbar. — Saubere durchaus reiner Verzinder Speisen möglich. Das Ausströmen des Aromas verhindert. Dampfverschluss ohne jede Gefahr. Grosse Zeit- und Holzersparniss garantirt. Vorräthig in verschiedenen Grössen. Preis-Courant und Prospekt gratis.

**Zeugniss.** Der stete Gebrauch des Universal-Kochtopfes zum Backen, Dämpfen und Dünsten befriedigt vollkommen und bestätigen wir unserseits oben angeführte guten Eigenschaften gerne. Es ist dieses ausgezeichnete Fabrikat nicht mit gewöhnlichen Bratpfannen zu verwechseln. Zur Vorzeigung von Musterstücken sind wir gerne bereit.

486]

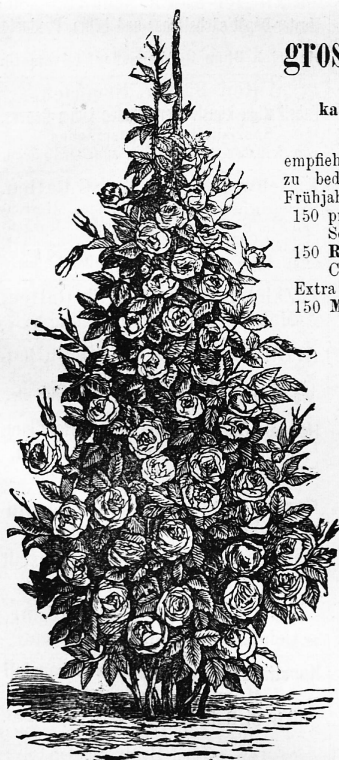
Die Redaktion der „Schweizer Frauen-Zeitung“ im „Landhaus“ in Neudorf-St. Gallen.

### Die grosse deutsche Rosenzucht

von **Wilh. Kölle & Cie.,** kais. u. kön. Hof-Rosenlieferanten in Augsburg (Bayern),

empfiehlt ihre prachtvollen Rosen-Pyramiden zu bedeutend reduzierten Herbstpreisen (im Frühjahr 25% theurer):

- |                                                                                       |       |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 150 prächtige, zu Pyramiden geeignete Sorten                                          | 100   |
| 150 Riesenrosen mit Blumen bis zu 40 Centimeter Umfang                                | 200   |
| Extra starke Exemplare von Pyramiden à 150 Moosrosen, 20 Sort., darunter Remont       | 3-5   |
| 150 französ. gestreifte Rosen, winterhart                                             | 100   |
| 150 Sorten feinste Thea, starke Pflanzen                                              | 100   |
| 150 goldgelbe Thea, M. Niel, Perle de Lyon, Etoile de Lyon, Belle Lyonnaise etc.      | 100   |
| 150 Sorten Thea aus Töpfen zum Antreiben im Zimmer für die blumenarmen Wintermonate   | 100   |
| 200 Bengal — oder Noisette — oder Schlingrosen, je nach Wunsch oder gemischt          | 100   |
| 1000 St. in 500 Sorten od. Prachtrosen in Thea, Remont etc.                           | 500   |
| 100 Sort. hochstäm. prachtvolle Remont in allen Höhen                                 | 150   |
| 100 dito Thea (es sind nur die hervorragendst. Sort. verm.)                           | 200   |
| 100 höchste fehlerfreie Trauerrosen, einzeln f. Rasen oder zur Grabzierde unentbehrl. | 3-500 |



Bei 10% Preisaufschlag geben wir auch von 15 St. an ab. Bei Abnahme auf 1 Stamm 20 M. — Unsere Exemplare sind alle so kräftig, dass sie bei richtiger Kultur schon im ersten Jahre reichlich blühen müssen. **Kleinere, schwächere Exemplare sämmtl. obig. Rosen zum halben Preise.** — Ein Gartenkalender zur rationellen Rosenkultur à 60 Pf. versende franko gegen franko. — Die billigste Gartenzierde ist eine Rosengruppe, weil sie durch Jahrzehnte mit ihrem herrlichen Flor erfreut. — Der Herbst ist die günstigste Verpflanz- und Versandzeit; letztere besonders für weitere Entfernungen, wie Amerika, Russland etc.; jetzt reifen die Rosen 2-3 Monate ohne jegliche Gefahr. 500,000 Stück Rosen in Vorrath. [1427

### 40,000 Stück Theerosen

in niedrigen Winterveredlungen, in kleinen Töpfen, zur weitesten Sendung vorbereitet, in 250 vorzüglichen Sorten, empfehlen ganz nach unserer Sortenwahl 100 Stück in 100 prächtigen Sorten, worunter viele Neuheiten, zu 45 M., 100 Stück in 10 Sorten zu 40 M.

Die Exemplare sind kräftig und vorzüglich, diesen Winter für Frühreiber im Zimmer — für die blumenarmen Wintermonate — sehr beliebt. — Kataloge gratis.

**Wilh. Kölle & Cie.,**

1425]

Resisten und kaiserl. königl. Hoflieferanten in Augsburg.

### Bernhardiner Alpenkräuter-Magenbitter.

(Diplom der schweizerischen Landesausstellung.)



Dieser hochfeine, nach einem alten Klosterrezept fabrizirte **Kräuter-Magenbitter** wurde von den bekanntesten Autoritäten, den Herren Universitäts-Professoren Dr. L. A. Buchner, Dr. Kayser, Dr. Wittstein, sowie von vielen berühmten Aerzten, wie Dr. Joh. B. Kranz, Dr. Schöner in München etc., als das **beste Hausmittel** und **wirksamste Stomachicum** bezeichnet. — Seine vorzüglichen Wirkungen bei **Magenbeschwerden** aller Art, **Magenkatarrh**, **Verdauungsschwäche**, **Blähungen**, **Hämorrhoiden**, **Eckel vor Fleischspeisen** etc. etc., sind durch eine grosse Anzahl Dank- und Anerkennungs-schreiben von Aerzten und Laien seit einer Reihe von Jahren glänzend bestätigt. Preis per Flasche mit Gebrauchsanweisung Fr. 3. 50 und Fr. 2. — Aecht zu beziehen bei **P. L. Zollikofer** zum „Waldhorn“, St. Gallen, sowie in den bekannten Niederlagen der Schweiz. [1166] **Wallrad Ottmar Bernhard, Zürich.**

### Avis.

1447] Erlaube mir, mein wieder gut assortirtes Lager in **angefangenen und gezeichneten Handarbeiten** auf Stramin, Tuch- und Leinwand, verschiedenen **Holzartikeln** (Zeitungs- und Garderobehalter etc.), **Etuis** in Leder und Leinwand, verschiedenen **Kinderarbeiten**, sowie eine reiche Auswahl in **Stick- und Strumpfwaren** in empfehlende Erinnerung zu bringen.

Achtungsvollst

**C. Alder, Tapissier und Wollenhandlung,**

Neugasse Nr. 30, St. Gallen.

Zeichnungen auf alle Stoffe werden schnell besorgt.



784] Von schweizer. Aerzten und Autoritäten der medizinischen Wissenschaft empfohlen und als ausserordentlich heilkräftig erklärt: für Blutarme, Bleichstüchtige, Magen- und Verdauungsschwache, Nervenschwache, Reconvalescenten. **Unübertreffliches Hausmittel zur Aufrischung der Gesundheit und zur Verhütung vieler Krankheiten.** Sollte in keinem Hause fehlen. Preis per Flasche mit Gebrauchsanweisung (für 2-5 Wochen hinreichend) Fr. 2. 50. Dépôt in **St. Gallen: Reistener, Apotheker**, sowie in den übrigen Apotheken der Stadt und den meisten der Schweiz.

### VAN HOUTEN'S

reiner, löslicher

**CACAO**

feinster Qualität. Bereitung „augenblicklich“. Ein Pfund genügend für 100 Tassen.

Fabrikanten **C. J. VAN HOUTEN & ZOON**

979] (M à 349/3B)

in **Weesp, Holland.**

Zu haben in den meisten feinen Delikatessen-, Colonialwaaren- und Droguen-Handlungen.



„Den besten Erfolg haben diejenigen Inserate, welche in die Hand der Frauenwelt gelangen“.

**Souvenir de la Malmaison,**  
schönste, grösste atlasweisse Rose, ganze Beete davon von uns in  
Nürnberg ausgestellt, fanden allgemeine Bewunderung.

1000 Stück 100 M., 100 Stück 12 M.

**Noisette Felleberg,**

1000 Stück 60 M.

Beide Sorten sind wurzellicht und verstehen sich die Preise auf Sommer-  
vermehrung, wie sie sich am sichersten überwinteren; gut in kleinen Töpfchen ein-  
gewurzelt, nicht aus dem Vermehrungsbeet. Preise nur für den Herbst 1883 gültig.  
Vorrath 50,000 Stück.

1000 Stück **Malmaison** vom freien Lande 300 M., mittelstark. — Kataloge,  
über 1700 Sorten Rosen, gratis.

Grösseren Aufträgen sehen entgegen.

**Wilh. Kölle & Cie.,**

kaiserl. königl. Rosen-Hoflieferanten in **Augsburg.**

1426]

**CACAO SOLUBLE**

# Suchard

**LEICHT LÖSLICHES CACAO-PULVER**  
**VORZÜGLICHE QUALITÄT.**

[673]

[O. F. 9812]

**Winter-Pantoffeln und Finken**

mit **Schnürsohlen** und garnirt in **verbesselter** Qualität, von 2—4 Fr. das Paar;  
**Schnürsohlen**, breite, zum Aufnähen, à 50 Cts. bis 1 Fr., sind in allen Num-  
mern wieder vorrätig. Einziges Dépôt des Winterartikels.

**D. Denzler, Sonnenquai 12, Zürich.**

Filiale: **Renweg 58.**

P. S. Wiederverkäufern entsprechenden Rabatt.

[1399]

**„Singer“-Nähmaschinen,**

die besten und billigsten für Familie und Atelier, empfiehlt in  
grösster und reichster Auswahl und wirklicher Garantie

**Company Singer von New-York.**

Vertretungen in allen Städten und grössern Ortschaften.

NB. Jede ächte „Singer“-Nähmaschine trägt auf dem Arm  
und dem Gestell links und rechts nebenstehende Fabrikmarke  
und den Namen „Singer“ in Worten. [1409]



**Diplom-Anzeiger der „Schweizer Frauen-Zeitung“.**

(Mit wörtlichem Auszug der vom Preisgericht in Zürich erteilten Noten.)

**Abonnement:**

für 5-maliges Erscheinen **Fr. 5**, für 10-maliges Erscheinen **Fr. 10**.

<b>David Sprüngli &amp; Sohn</b> Marktgasse Zürich Paradeplatz Nr. 5 Bahnhofstr. 19. Nr. 19 <b>Paris und Zürich</b> 1882 1883 10/2	<b>Leuthold &amp; Sohn, G., Enge-Zürich.</b> — Für die Leistungsfähigkeit und Preis- würdigkeit in Trikot-Unterkleidern und in Filet-Arbeiten. 5/2
<b>Bischoff, Joachim, St. Gallen.</b> — Für eine reichhaltige Ausstellung sehr guter schweizerischer Schuhfabrikate und ver- ständnissvolle Anwendung richtiger Prinzipien für Fussbekleidung. 10/2	<b>Suter, E., Pelzwarenfabrikation, Zürich.</b> Für die Originalität der Zusammen- setzung und vorzügliche Kürschner- Arbeit. 5/2
<b>Gehrig-Liechti, A., Zürich.</b> — Für gute Ausführung von praktischen Stiefel- ziehern, eigener Erfindung (auch für Frauen und Kinder passend). 5/3	<b>Boller, F., Tapissier, Beateng. 11, Zürich.</b> Für die geschmackvolle Komposition und gute Ausführung eines Boudoir im Styl Henri II. 5/1
<b>Greinacher, H., St. Gallen.</b> — Für die ge- diegene Arbeit, den praktischen Werth und Mannigfaltigkeit seiner Schuh- waren. 5/2	<b>Fierz &amp; Co., Jacques, Obermeilen.</b> — Für die geschmackvolle Ausstellung und hübsche Arbeit in Grab-Andenken und Trauerbouquets. 5/1
	<b>Schmid, Gebr., Zürich u. St. Gallen.</b> — Für Gediegenheit ihrer Hemdenfabrikation.

**Spezial-Adressen-Anzeiger der „Schweizer Frauen-Zeitung“.**

Oktober — Abonnements-Inserate. — 1883.

<b>Lemm &amp; Sprecher, St. Gallen,</b> 1 Eisenwarenhandlung.	<b>Château de Courgevaux, près Morat.</b> 20 <b>Pensionnat de jeunes gens</b> dirigé par Mr. John Haas.	<b>Franz Carl Weber, Zürich,</b> 34 Reichhaltiges Spielwarenlager, 48 Bahnhofstr. 48, Ecke d. Augustinergasse.	<b>M. Ziegler-Rahm, Schaffhausen</b> 47 <b>Mustar-Dépôt sächsischer und böhm. Producte</b> vom Hause <b>Heinrich Blum in Warnsdorf (Böhmen).</b>
<b>3 Tüchertension Thomas, Neuchâtel,</b> von Mme <b>Marie Dahn née Thomas.</b>	<b>Stahel-Kunz, Linthescherg, 25, Zürich,</b> Fabrikation von Knabenkleidern nach 19 neuesten Mustern.	<b>E. Tobler-Ebnetter, St. Gallen.</b> 35 Lindenstrasse 5. <b>Moden-Artikel und Celluloid-Wäsche.</b>	<b>Anton Bättig, Sempach</b> 48 <b>Fabrikation künstlicher Blumen jeden Genres.</b> <b>Spezialität in Trauersachen</b> von feinsten Qualität bis zum Ordinären.
<b>Kunstoffärberei und chem. Waschanstalt</b> 5 <b>H. Hintermeister</b> in Zürich. Grösstes Etablissement dieser Branche.	<b>22 G. Fietz &amp; Sohn, Wattwil,</b> Universalkochtopf-Fabrikation.	<b>Kunstoffärberei und chemische Wascherei</b> 36 <b>Ed. Printz, Basel.</b> Höchste Leistungen. — Billigste Preise. Anfragen werden sofort beantwortet.	<b>L. Schweitzer am Markt, St. Gallen.</b> Sämtliche Stoffe für Damen-, Herren- und Kinder-Garderobe. Costumes, Morgen- kleider. Jupons. Confections jeder Art. 52 Anfertigung nach Mass nach den neuesten Modellen.
<b>Bergfeld, homöop. Arzt, Netstal (Glarus).</b> 7 <b>Spezialist für Magen- u. Frauenleiden.</b>	<b>23 Hermann Specker, Zürich,</b> 90 Bahnhofstrasse 90. <b>Linge américaine.</b> Preis-Courant gratis und franko.	<b>R. Baumgartner, Fürspreh, Appenzell</b> besorgt gültige und rechtliche Incasso 37 und führt Prozesse vor allen gerichtlichen Instanzen.	<b>E. Zahner-Wiek, Markt, St. Gallen,</b> 55 <b>Möbel- und Bettwarenlager.</b>
<b>Fabrikation von Feuer-Anzündern</b> 7 <b>R. Huber, Tann-Rüti (Zürich).</b>	<b>24 „Marienstift“ in Chur,</b> Prot. Töchter-Erziehungs-Anstalt.	<b>G. Schweizer, Hallau,</b> Samenhandlung. 38 <b>Baum- und Rosen-Culturen.</b> 39 <b>Katalog franco und gratis.</b>	<b>A. Birenstihl-Bucher, St. Gallen,</b> 67 <b>en gros — Seidenwaren — en détail.</b> <b>Württemberg'sche Leinwand, Tischzeug etc.</b>
<b>10 Geschw. Boos, Seefeld-Zürich,</b> Kunst- und Frauenarbeit-Schule.	<b>26 „Villa Rosenberg“ am Rheinfluss</b> Knaben-Erziehungs-Anstalt von <b>Joh. Göldi-Saxer.</b>	<b>Magenleiden, Leberkrankheiten, Bandwürmer.</b> 39 <b>Dr. Meister in Thalweil.</b> 40jähr. Praxis. Sprechst. jeden Vormittag.	<b>Handels-Gärtnerei und Samen-Handlung</b> von <b>Abr. Zimmermann, Aarau.</b> 75 Preisverzeichnisse gratis und franko.
<b>J. H. Schiess-Enz, Appenzell.</b> 11 <b>Handstickerei-Geschäft.</b>	<b>27 Jac. Ber &amp; Comp., Arbon.</b> <b>Linoleum-Bodenbelege.</b>	<b>W. Huber, Stadthauspl., Zürich.</b> 40 <b>Beste Petrol-Koch-Apparate</b> (Patent-Freibrenner). Preiscourant gratis. <b>Nickel-Koch- und Wirthschafts-Geräthe.</b>	<b>Grösstes Antiquitäten-Magazin</b> 77 <b>J. Widmer, Wyl (St. Gallen).</b>
<b>Frl. Steiner, Villa Mon Réve, Lausanne.</b> 13 <b>Familien-Pensionat.</b>	<b>Schmid, Beringer &amp; Cie., Solothurn.</b> Grösstes Nähmaschinen-Geschäft. 28 <b>Man verlange unsere Preisliste.</b>	<b>Jos. Stark z. Eiche, Brühlg., St. Gallen,</b> 41 <b>Laubsäge-Utensilien-Geschäft</b> und Lager fertiger Laubsäge-Arbeiten aller Art.	<b>Kleiderfärberei und chem. Waschanstalt</b> 78 <b>Georg Pletscher, Winterthur.</b>
<b>14 C. F. Prell in Luzern.</b> Buch-, Kunst- und Antiquariats-Handlung. Ankauf von Bücher-Sammlungen. Billigste Bücher-Bezugsquelle.	<b>29 Frau Gallusser-Altenburger</b> Lindenstr. 23, St. Gallen. <b>Damenkleider-Geschäft und Corsets-Lager.</b>	<b>42 M. Habicht, Schaffhausen,</b> <b>Lessive Phenix — Billigstes Waschmittel</b> Bester Ersatz für Seife, Soda etc., absolut un- schädlich. Allgemein als das Beste anerkannt. Zu haben in allen guten Spezereihandlungen.	<b>Hofmann &amp; Cie., St. Gallen,</b> 79 <b>Leinen- und Baumwollwaren.</b>
<b>Conditorei von A. Dieth-Nipp,</b> 15 <b>Marktplatz 23, St. Gallen.</b> <b>Malaga, Madeira, Sherry, Thee, Café, Chocolat.</b>	<b>30 Knaben-Erziehungs-Anstalt</b> „Grünau“ bei Bern.	<b>43 J. U. Locher, St. Gallen</b> (R. HEUBERGER Nachf.) <b>Kunst-, Papier- und Galanteriehandlung,</b> <b>Schnitzereien.</b>	<b>Kunstoffärberei und chem. Waschanstalt</b> 80 <b>Horn bei Rorschach</b> und in <b>St. Gallen, Neugasse 17, z. Palme.</b> Wascherei und Färberei für Damen- und Herren-Garderobe.
<b>A. Vogel-Thut, Oberentfelden.</b> Mechanische Korkzapfen-Fabrik. Lager in allen Sorten Bouchons, von 17 feinstem Catalonischen Kork.	<b>31 Frau E. Coradi-Stahl, Aarau.</b> <b>Tapissiererie.</b> Material für alle Handarbeiten und angefangene Stickereien.	<b>44 Louis Tschopp, Fabricant d'Horlogerie,</b> <b>Biemme (Suisse).</b>	<b>Die Pension „Schönberg“</b> (am Thunersee) jederzeit offen, empfiehlt sich als gesunder 51 und gemüthlicher Aufenthalt.
<b>J. B. Nef, Herisau (Appenzell),</b> <b>Vorhangstoffe &amp; Rideaux</b> Schweizer u. engl. Fabrikat liefert billigst. 18 <b>Mustar stets franko zu Diensten.</b>	<b>32 Ammen-Vermittlungsbureau</b> <b>E. Schreiber-Waldner, Hebamme, Basel.</b>	<b>45 Alfr. Schinz, Hottingen-Zürich,</b> 51 <b>Spezereihandlung.</b>	<b>G. Wegmüller, Birsfelden (Basel),</b> homöopathischer Arzt für Gehirnleiden, Gemüths- und Geistes- 82 krankheiten.
<b>Zürcher Sparherdfabrik,</b> 21 <b>Seidengasse 14, Zürich.</b> <b>Sparkochherde</b> jeder Grösse von Fr. 40 an, transportabel ausgemauert, Garantie.			